



RUNDSCHREIBEN Nr. 01/2020
vom 11.05.2020

CIRCOLARE n° 01/2020
del 11.05.2020

Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten

Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività

Übermittlung des neuen Standard-Auflagenheftes

Invio del nuovo disciplinare-tipo

Mit vorliegendem Rundschreiben wird darauf hingewiesen, dass das Landesgesetz vom 08. Mai 2020, Nr. 4 Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten festlegt, wobei der Artikel 1, Absatz 18 und in der Anlage A, Abschnitt II.H, die Absätze 3 und 4 die Zusatzbestimmungen für die Seilbahnen regeln.

Con la presente circolare si rammenta che la legge provinciale del 8 maggio 2020, n. 4 definisce le misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività, in particolare l'articolo 1, comma 18 e i commi 3 ed 4 della sezione II.H dell'allegato A regolano le disposizioni supplementari per gli impianti funiviari.

Der Verband der Seilbahnunternehmer Südtirols wird mittels eigenem Rundschreiben zusätzliche Empfehlungen sowie spezifische Unterlagen für die Beschilderung mitteilen. Es wird empfohlen dieselben, der Einheitlichkeit wegen, immer mit dem Ziel der Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten, zu beachten.

L'Associazione esercenti funiviari dell'Alto Adige con propria circolare comunicherà ulteriori indicazioni, nonché specifiche proposte per quanto riguarda i cartelli segnaletici. Si raccomanda di osservarle ai fini dell'omogeneità, sempre allo scopo di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2, nella fase di ripresa delle attività.

Standard-Auflagenheft über die Pflichten des Konzessionärs einer Seilbahnanlage im öffentlichen Betrieb

Disciplinare-tipo degli obblighi del concessionario di un impianto a fune in pubblico esercizio

Es wird weiters darauf hingewiesen, dass mit Dekret der geschäftsführenden Direktorin der Abteilung Mobilität Nr. 5014/2020 vom 24.03.2020 das neue Standard-Auflagenheft über die Pflichten des Konzessionärs einer Seilbahnanlage im öffentlichen Betrieb genehmigt wurde und somit in Kraft getreten ist.

Si fa presente inoltre, che con decreto n. 5014/2020 del 24.03.2020 della direttrice reggente della Ripartizione Mobilità è stato approvato ed è quindi entrato in vigore il disciplinare-tipo degli obblighi del concessionario di un impianto a fune in pubblico esercizio.



Dabei wurden grundsätzlich die Begriffe des abgeänderten Landesgesetzes Nr. 1/2006 „Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse“ übernommen. Die vorliegende Fassung hat für alle Anlagen Gültigkeit und ersetzt somit die alte.

Principalmente è stata recepita la terminologia, di cui alla Legge provinciale n. 1/2006 “Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea”, così come modificata. La presente edizione trova applicazione su tutti gli impianti e sostituisce quella precedente.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Amtsdirektor Il Direttore dell'Ufficio

Markus Pitscheider

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

(sottoscritto con firma digitale)

Landesgesetz vom 08. Mai 2020, Nr. 4 „Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten“

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/219582/landesgesetz_vom_8_mai_2020_nr_4.aspx

Legge provinciale del 8 maggio 2020, n.4 “Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività”

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/219582/legge_provinciale_8_maggio_2020_n_4.aspx?view=1&a=2020&n=4&in=-